



Homeland  
Security

## SẮC LỆNH CỦA TỔNG THỐNG VỀ LUẬT DI TRÚ XIN ĐỪNG NỘP ĐƠN LÚC NÀY

Tổng Thống Obama vừa mới ban hành một số Sắc Lệnh mới liên quan đến vấn đề Di Trú.

**Cơ Quan Di Trú Hoa Kỳ (USCIS) CHƯA nhận đơn của quý vị cho chương trình thi hành của những Sắc Lệnh mới này.**

Xin vào trang mạng [www.uscis.gov/immigrationaction](http://www.uscis.gov/immigrationaction) để biết thêm chi tiết.

### **Xin để phòng bị lừa gạt: (Avoid Scams):**

Xin quý vị lưu ý đừng để một số dịch vụ hoặc một số cá nhân quảng cáo những thông tin và giúp quý vị lập hồ sơ xin hưởng quyền lợi di trú dựa trên những sắc lệnh vừa được Tổng Thống ban hành - Có thể những dịch vụ hoặc cá nhân đó sẽ lợi dụng và lừa đảo quý vị.

Xin vào trang mạng [www.uscis.gov/avoidscams](http://www.uscis.gov/avoidscams) để biết thêm chi tiết.

**THE WRONG HELP  
CAN HURT**  
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

Nhận thông tin trực tiếp từ USCIS.

Truy cập [www.uscis.gov/immigrationaction](http://www.uscis.gov/immigrationaction) để tìm hiểu thêm về thông báo, các tiêu chí liên quan và để tìm thông tin mới nhất.

Truy cập [www.uscis.gov/avoidscams](http://www.uscis.gov/avoidscams) để tìm hiểu cách tự bảo vệ tránh bọ lừa đảo liên quan đến vấn đề nhập cư.

Liên hệ với USCIS để biết thêm thông tin tại **1-800-375-5283**.  
TDD dành cho người khiếm thính **1-800-767-1834**.



Tổng Thống Obama vừa mới ban hành một số Sắc Lệnh mới liên quan đến vấn đề Di Trú.

**Đọc thêm tại [www.uscis.gov/immigrationaction](http://www.uscis.gov/immigrationaction).**

### HƯỚNG DẪN:

Để được hưởng quyền lợi với sắc lệnh Hoãn Thi Hành dành cho các trẻ vị thành niên (DACA), quý vị cần phải hội đủ các điều kiện sau:

- Đến Hoa Kỳ trước khi 16 tuổi;
- Hội đủ các điều khoản của Sắc lệnh Hoãn Thi Hành (DACA); và
- Liên tục sinh sống ở Hoa Kỳ kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2010

Để được hưởng quyền lợi với Sắc lệnh Hoãn Thi Hành dành cho Cha Mẹ của Công Dân hoặc Thường Trú Nhân của Hoa Kỳ (DAPA), quý vị cần phải hội đủ các điều kiện sau:

- Liên tục sinh sống ở Hoa Kỳ kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2010;
- Có con là công dân hoặc thường trú nhân của Hoa Kỳ tính đến ngày 20 tháng 11 năm 2014; và
- Không thuộc diện các tội phạm nghiêm trọng bị trục xuất khỏi Hoa Kỳ.

### THỦ TỤC HÀNH CHÁNH:

Cơ Quan Di Trú Hoa Kỳ (USCIS) chưa nhận đơn của quý vị cho hai chương trình DACA và DAPA trong lúc này, tuy nhiên quý vị có thể chuẩn bị những giấy tờ liên quan đến:

- Giấy tờ tùy thân cá nhân;
- Quan hệ gia đình của quý vị với Công Dân hoặc Thường Trú Nhân của Hoa Kỳ; và
- Chứng minh quý vị hiện diện liên tục 5 năm trở lên tại Hoa Kỳ.

Quý vị có thể ghi danh để nhận thêm thông tin liên quan tại [www.uscis.gov/immigrationaction](http://www.uscis.gov/immigrationaction).

**THE WRONG HELP  
CAN HURT**  
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

Nhận thông tin trực tiếp từ USCIS.

Truy cập [www.uscis.gov/immigrationaction](http://www.uscis.gov/immigrationaction) để tìm hiểu thêm về thông báo, các tiêu chí liên quan và để tìm thông tin mới nhất.

Truy cập [www.uscis.gov/avoidscams](http://www.uscis.gov/avoidscams) để tìm hiểu cách tự bảo vệ tránh bọ lừa đảo liên quan đến vấn đề nhập cư.

Liên hệ với USCIS để biết thêm thông tin tại **1-800-375-5283**.  
TDD dành cho người khiếm thính **1-800-767-1834**.